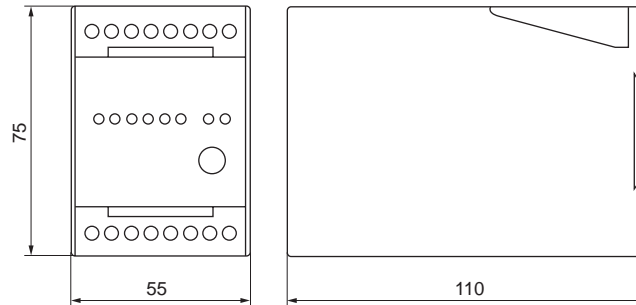


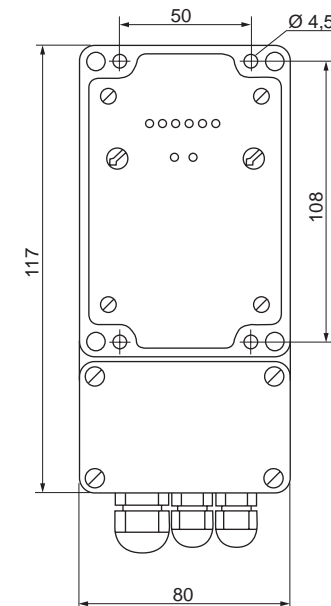
Strömungswächter  
Flow Controller  
Contrôleur de débit



Schaltverstärker  
Amplifier  
Amplificateur



**SKZ 400...**



BZ 1.050.011

**SKV ...**

Typ/Type/Reference ID	(I)	(II)	(III)	(IV)	(V)	(VI)	(VII)	
SKZ 400 WR-230	P10501	230 V AC	+10/-20%	35 mA	IP 20 / IP 40	-20...60 °C	-20...100 °C	0...25 s
SKZ 400 WR-115	P10502	115 V AC	+10/-15%	90 mA	IP 20 / IP 40	-20...60 °C	-20...100 °C	0...25 s
SKZ 400 GR	P10503	24 V DC	±20%	120 mA	IP 20 / IP 40	-20...60 °C	-20...100 °C	0...25 s
SKV 480 WR-230	P10538	230 V AC	+10/-20%	35 mA	IP 65	-20...60 °C	-20...100 °C	0...25 s
SKV 480 WR-115	P10532	115 V AC	+10/-15%	90 mA	IP 65	-20...60 °C	-20...100 °C	0...25 s
SKV 480 GR	P10539	24 V DC	±20%	120 mA	IP 65	-20...60 °C	-20...100 °C	0...25 s

**Technische Daten / Technical Data  
/ Caractéristiques**

**(I)** Betriebsspannung / Supply voltage  
/ Tension d'alimentation

**(II)** Toleranz / Tolerance / Tolerance

**(III)** Stromaufnahme / Current  
consumption / Consommation

**(IV)** Schutzart / Protection /  
Protection

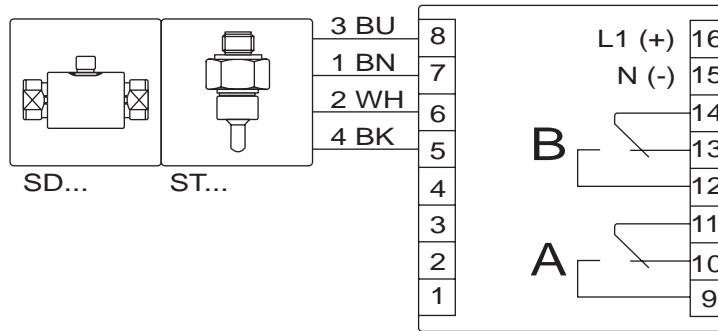
**(V)** Temperaturbereich / Temperature  
range / Plage de température

**(VI)** Temperaturüberwachung /  
Temperature control / Seuil de  
température

**(VII)** Ausschaltzeitverzögerung /  
Switch-off delay / Temporisation

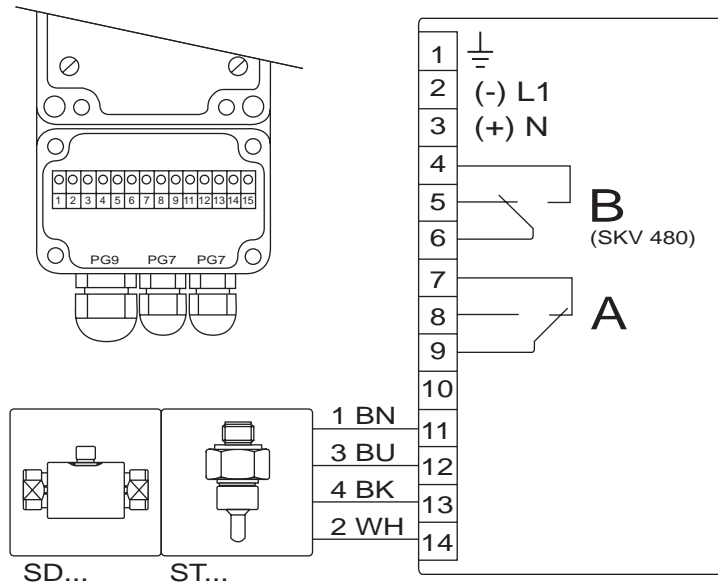
Anschluß  
Connection  
Raccordement

SKZ 400



Anschluß  
Connection  
Raccordement

SKV 480  
SKV 481



Relais- Ausgang  
Relay-output  
Sorties Relais

- A = Relais Strömung  
Relay flow  
Relais débit
- B = Relais Temperatur  
Relay temperature  
Relais température

MAX	AC	DC
U	250 V	60 V
I	4 A	4 A
P	1000 VA	60 W
Ohmsche Last / Resistive load / Charge résistance		

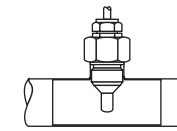
Zeitverzögerung/Temperaturüberwachung  
Time-delay/ Temperature control  
Temporisation/ Temperature

Die gewünschten Werte können direkt auf der Skala eingestellt werden. Ist die Zeitverzögerung noch nicht abgelaufen, so leuchtet die gelbe LED, obwohl die rote LED bereits Strömungsausfall zeigt.

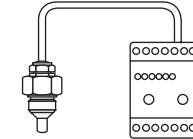
The value required can be adjusted by setting the potentiometer marked "delay" or "temperature". When the set time-delay has not timed out, the yellow LED will be on, even though the red LED is on.

Les valeurs souhaitées peuvent être réglées directement sur une échelle située sur le boîtier d'amplification. Si le temps réglé n'est pas encore atteint la LED jaune est allumée bien que la rouge indique un arrêt de l'écoulement.

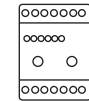
Inbetriebnahme  
Installation  
Montage



Sensor montieren / Installation of sensor / Monteur la sonde



Sensorkabel an Schaltverstärker anschließen / Connect sensor to amplifier / Raccorder à l'amplificateur



Betriebsspannung anlegen / Connect to power supply / mettre l'amplificateur sous tension

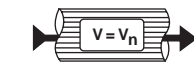
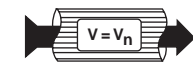
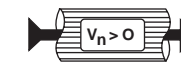
Abgleich  
Setting  
Reglage

- für Strömungsausfall  
- at flow on  
- sur fluid en mouvement

- für Strömungsunterschreitung  
- for flow higher than threshold  
- pour écoulement à faible vitesse

- für Strömungsüberschreitung  
- for flow below threshold  
- pour écoulement à vitesse élevée

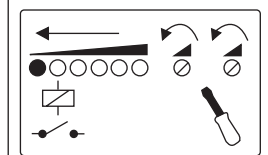
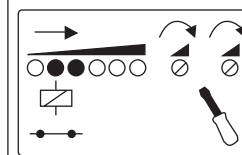
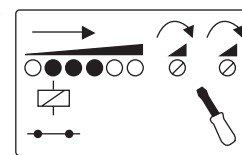
Strömungsgeschwindigkeit vorgeben / Preset flow speed / Preset la vitesse d'écoulement



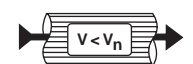
Bereitschaftszeit abwarten / Wait for stand-by time / Laisser le temps de mise à disposition



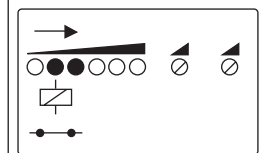
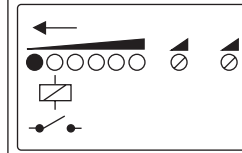
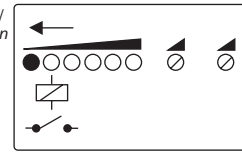
Schaltpunkt einstellen / Adjust switching point / Reglage du point de commutation



Strömungsgeschwindigkeit ändern / Change flow speed / Changer la vitesse d'écoulement



Reaktion am Schaltverstärker / Reaction at amplifier / Réaction de l'amplificateur



$V_n$  Nenn-Strömungsgeschwindigkeit  
Nominal flow speed  
Vitesse nominal d'écoulement

$V_n$  muss innerhalb des Erfassungsbereichs des angeschlossenen Sensors liegen

$V_n$  must be within the detection range of the connected sensor

Ce réglage n'est possible que si la vitesse  $V_n$  du fluide est comprise dans la plage des vitesses caractéristiques